

Karen Atler (2015)

An Argument for a Dynamic Interrelated view of Occupational Experience

Journal of Occupational Science, 22(3), 249-259

This paper provides an argument for a more dynamic, interrelated understanding of occupational experience through the simultaneous examination of Pierce's three dimensions: pleasure, productivity and restoration. Limited attention has been given to Pierce's notion in part due to a lack of continued exploration of the interrelation of the three dimensions. However a body of new evidence strongly supports the theoretical of the importance of examining the relationship among pleasure, productivity and restoration to help understand occupational experience and subsequently argues for the advantage of using a dynamic interrelated view of occupational experience that allows for a deeper understanding of its complexity and idiosyncratic nature within and across people. The implications and limitations of this view of occupational experience, along with future directions for exploration, are presented for occupational science.

Keywords : Everyday occupations (日常作業) , Subjective experience (主観的経験) , Pleasure (楽しみ) , Productivity (生産性), Restoration (休息)

作業的経験の動的で相互関係的な見解についての論説

本稿では、Pierce の3つの側面である楽しみ、生産性、休息を同時に検討しながら、作業的経験に関するより動的で、相互関係的な見解のための議論を提示する。Pierce の考え方はあまり注目されてこなかったが、それは3つの側面の相互関係に関する探究が継続して行われてこなかったことが一因である。しかしながら、多くの新しいエビデンスが、楽しみ、生産性、休息の関係を調査することの重要性に関わる理論仮定を強く支持しており、それは作業的経験を理解することの助けとなる。本稿では、作業的経験の最近の理論的なアイデアを幾つかレビューした後、作業的経験の動的で相互関係的な見解を用いることは、人々の複雑で独特な本質をより深く理解するために有益であることを論じる。作業科学における作業的経験のこの見解の提案と限界について、探求のための今後の方向性と共に示す。

(翻訳：坂上真理)

Translated by Mari Sakaue, Ph.D., OTR

Department of Occupational Therapy

Sapporo Medical University

Jackie Taylor & Stephen Kay (2015)

The Construction of Identities in Narratives about Serious Leisure Occupations

Journal of Occupational Science, 22(3), 260-276

Engagement in occupation contributes to the shaping of identity throughout the human life. The act of telling about such engagement involves interaction based on symbolic meaning; the speaker constructing an identity by conveying how the occupation is personally meaningful. This study explored meaning in narratives told by people who engage in serious leisure occupations. A total of 78 narratives were extracted from interviews with 17 people who invest considerable time and other resources into their leisure. Analysis focused on the content, structure and performance of each narrative in order to explore meaning. The meanings were organised into a framework based around three dimensions: the located self, the active self and the changing self. Each dimension has facets that the individual might emphasise, constructing a unique identity. The framework offers a structured basis for conceptualizing how occupation contributes to the shaping of the internalised self and the socially situated identity.

Keywords: Identity (同一性), Narrative (ナラティブ), Symbolic interactionism, (象徴的相互作用) Occupational identity (作業同一性)

重要な余暇作業についてのナラティブにおける同一性の構築

作業に従事することは、人生を通して同一性を形成することに貢献する。そのような従事について話すという行為は、象徴的な意味に基づいた交流を含む。つまり、語り手はその作業がどのように個人的に意味があるかを伝えることによって同一性を構築する。本研究では、重要な余暇作業に従事する人々が語ったナラティブにおける意味について探った。かなりの時間や資源を自分たちの余暇作業に注ぎ込んでいる 17 名のインタビューから 78 個のナラティブを抽出した。意味を探索するために、それぞれのナラティブにおける内容や構造、遂行に焦点をあてた分析が行われた。その意味は、定着した自己、活動的な自己、変化する自己というおおよそ 3 つの側面に基づく枠組みに整理された。それぞれの側面は、個々人が独特の同一性を構築しながら、強調する相をもっている。その枠組みは、作業がどのように内在化された自己や社会的に位置づけられた同一性の形成に貢献するのかという概念化のための構造的基盤を提供する。(翻訳：鹿田将隆)

Translated by Masataka Shikata, MOT, OTR

Tokoha University

Claire Lang & Rob Brooks(2015)

The Experience of Older Adults with Sight Loss Participating in Audio Book Groups

Journal of Occupational Science, 22(3), 277-290

The opportunity and ability to continue to enjoy leisure occupations has been identified as a key determinant of psychosocial well-being following the onset of sight loss in later life. While adjustment to the use of audio books has been found to require perseverance, reading remains a common occupation in older adults with sight loss. Research with sighted readers has suggested that book groups can enhance the experience of solitary reading and provide opportunities to develop new social networks, yet there is an absence of similar research with audio book groups. This Interpretive Phenomenological Analysis (IPA) study employed semi-structured interviews to explore how four older-age women with sight loss in the United Kingdom experienced and made sense of participating in audio book groups. Four interrelated themes emerged; sharing occupation with others, friendship and belonging, the role of the librarians, and the contrast with experiences beyond the group. The findings suggest that audio book groups can play an important role in facilitating and enhancing reading as meaningful occupation, as well as in maintaining a positive sense of self and reducing the social isolation associated with sight loss. The influence of the social, institutional and cultural environments in realising these benefits is discussed.

Keywords : Reading(読書), Sight loss(失明), Book groups(本のグループ), Older adults(高齢者), Interpretive phenomenological analysis(解釈的現象学的分析)

オーディオブックのグループに参加した失明した高齢者の経験

余暇の作業を楽しみ続ける機会や能力は、晩年に失明した後の心理的な健康の重要な決定要素とされている。失明した高齢者がオーディオブックの使用に慣れるには忍耐が必要であることはわかっており、読書が依然として一般的な作業である。目の見える人を対象に行った研究は、本の(読書)グループが1人で読書する経験を強化し、新しいソーシャルネットワークを発達させる機会を提供できると示唆したが、オーディオブックのグループを対象にした類似の研究はない。イギリスの4人の失明した高齢女性がどのようにオーディオブックのグループを経験し、参加の意味を得たのかを調査するために、この解釈的現象学的分析(IPA)研究では、半構造化面接を使用した。4つの相互関係のあるテーマが明らかになった：他者との作業の共有、友情と所属、司書の役割、グループ外の経験との違い。オーディオブックのグループは、意味ある作業としての読書を促進し高めるのに重要な役割を果たすが、自己肯定感を維持することや失明に関連した社会的孤立を減らすという役割も果たすことができると結果は示唆している。これらの利点に気づくことによって起こる社会的、組織的、文化的環境への影響を議論する。

(翻訳：清水沙也香)

Translated by Sayaka Shimizu, OTR

Geriatric health services facility Tarumi sumireen

Susan Pemberton & Diane L. Cox (2015)

Synchronisation: Co-ordinating Time and Occupation

Journal of Occupational Science, 22(3), 291–303

Time and occupation are intrinsically linked, as time defines occupation and occupation gives meaning to time. This article examines the dynamic relationship between time and occupational concepts such as engagement, presence and balance. A framework is proposed for synthesising existing occupational concepts and temporal perspectives. Within the framework we conceptualise synchronisation as the harmonious co-ordination of time and occupation that enhances well-being. The proposed model integrates the additional dimensions of time, namely tempo and temporality, and reintroduces the importance of rhythm, physiological cycles and human consciousness within the experience of time. The relevance of synchronisation to the human experience of occupation and the essence of doing, being and becoming are discussed.

Keywords : Time (時間) , Occupation (作業) , Synchronisation (共同) , Tempo (テンポ)

同時性：時間と作業の共同

時間が作業を定め、作業が時間に意味を与えるように、時間と作業は抜き差しがたく結びついている。本論では、従事、存在、バランスというような時間と作業の動的な概念について確かめる。作業の概念と時間の側面とを統合する一つの枠組みを提言する。この枠組みを使い、ウェルビーイングを高める時間と作業の協調的な共同に対し、同時性という概念を作る。ここで提示するモデルは、時間にテンポ(tempo)や時間性(temporary)と名付けられる新しい側面を加えるものであり、また、リズム・生理学的周期・時間の経験における人の意識が重要であることを改めて紹介するものである。同時性の概念が、人の作業経験に対し、また、すること(doing)、いること(being)、なること(becoming)の本質に対し、妥当であることが論じられる。(翻訳：近藤知子)

Translated by Tomoko Kondo, OTR/L

Teikyo University of Science, Yamanashi

Carly Crider, C. Ruth Calder, Katie Lee Bunting & Susan Forwell (2015)

An Integrative Review of Occupational Science and Theoretical Literature Exploring Transition

Journal of Occupational Science, 22(3), 304–319

An occupational perspective of the experience of transition has been developed in the peer reviewed occupational science literature. While that literature describes the elements of transition, a theory of transition has not been posited. This integrative review aims to evaluate 1) how the literature that has taken an occupational perspective captures the phenomenon of transition in healthy populations, 2) what theoretical literature beyond occupational science describes transition in healthy populations, and 3) the areas of overlap, unique contributions, and omissions that emerge from reviewing these bodies of literature. Journals in OTDBase were searched for an occupational perspective on transition for non-disabled populations. The data from this literature were organized into seven strands, with supporting elements. Then the CINAHL, EconLit, PsycINFO, and Social Science Citation Index databases were searched for theories of transition. Five theories met the inclusion criteria. Overlapping areas between these two bodies of literature included defining transition, addressing transition at the individual level, and strategies to improve the outcomes of transition. Omissions in both sets of literature included transitions at community and population levels, the influence of the physical environment, and a lack of recognition of the deeply rooted Westernized modes of understanding about transitions. This integrative review suggests there is a reasonable body of literature from which to develop a theory of transition that takes an occupational perspective.

Keywords : Transition(移行), Transition theory (移行理論) , Occupation (作業) , Occupational science (作業科学)

移行を探索する作業科学と理論的文献の統合的レビュー

移行の経験に関する作業の視点を作業科学の査読文献は開発してきた。文献は移行の要素を記述しているが、移行の理論は仮定されていない。この統合的レビューは、1) 作業的視点の文献が、どのように健康な人々における移行の現象を把握しているか、2) 作業科学を超えた範囲でどの理論的文献が健康な人々における移行について記述しているか、3) これらの文献レビューから、重複した、あるいは独自の貢献と欠落を評価することを目指す。OTDBase(訳者注：主要な作業療法雑誌をカバーするデータベース)の雑誌に関して、障害のない人々の移行についての作業の視点を探索した。本文献のデータは7つの項目からなる。CINAHL, EconLit, PsycINFO, Social Science Citation Index のデータベースを使って移行の理論を探索した。5つの理論が取り込み基準に適した。これら2種類の文献群に重複する項目に、個人レベルの移行を説明している移行の定義と移行の結果を改善するための戦略がある。両群に欠落しているのは、コミュニティーや人々レベルの移行、物理的環境の影響、移行の理解が深く西洋化したモードであるという認識不足がある。この総合的レビューは、作業的視点をとる移行の理論を開発するための合理的文献群が存在することを示唆する。(翻訳：小田原悦子)

Translated by Etsuko Odawara, OTR/L

Seirei Christopher University

Mona Asbjornslett, Gunn Helene Engeisrud & Solvi Helseth (2015)

How Children with Disabilities Engage in Occupations during a Transitional Phase

Journal of Occupational Science, 22(3), 320-333

This study explored the engagement in occupations of Norwegian children with physical disabilities during a transitional phase between primary and secondary school. Fifteen children their ordinary day .and we applied a life mode interview method. Three themes were identified; 1) occupations that symbolized the transition to becoming a teenager, 2) expanding possibilities by occupational engagement in social networks and media, and 3) particular challenges when adapting to participation in culturally valued occupations. The children in our study engaged in typical occupations associated with this transitional phase. Some occupations, such as shopping and putting on make up, symbolized a transitional phase. Engagement in occupations such as using social media, the Internet, and gaming represented expanding possibilities, where children with disabilities could participate without limitations. However, adapting to culturally valued occupations such as sports, which can be particularly challenging, might require a change in how they engaged, for instance by becoming the leader of a cheer group rather than playing soccer. Knowledge of children with disabilities and their engagement in everyday occupations is essential for discussing how they can participate in occupations they find meaningful together with their peer group in their community.

Keywords : Children(子ども) , Disability (障害) , Everyday life (日々の生活) , Occupation(作業), Participation (参加), Transition (移行)

障害を持つ子どもたちは、移行期にどのように作業に参加するか

本研究では、ノルウェーの身体的障害を持つ子どもたちが、小学校から中学校の移行期に、どのように作業に参加するかを探求した。15人の子どもの日常生活について、我々は生活モードでのインタビュー方法を適応した。三つのテーマが確認された：1) ティーンエイジャーになる移行期に象徴的な作業、2) ソーシャルネットワークやメディアにおける作業の従事（関わり）によって広がる可能性、そして3) 文化的に価値のある作業の参加に適応するときの特徴的な挑戦。

我々の研究に参加した子どもたちは、この移行期に典型的な作業に携わっていた。いくつかの作業は、買い物やメイクアップのように、移行期を象徴するものだった。ソーシャルメディアやインターネット、ゲームの作業への従事は、障害をもつ子どもたちが制限なく、可能性を拡大することを示している。しかしながら、スポーツのような文化的価値のある活動は特に挑戦的なので、適応には、たとえば、サッカーを直接行うよりむしろ、応援団のリーダーになるというふうに、方法を変化させて参加することが必要かもしれない。障害のある子どもたちが、地域で彼らの仲間集団とともに意味ある作業を見出すための議論には、障害をもった子ども自身の日々の作業についての知識と従事が不可欠である。

(翻訳：伊藤直子)

Translated by Naoko Ito,

Kanaeru-Rehabili Nursing Station

Marlene Falardeau, Jessica Morin & Julie Bellemar (2015)

The Perspective of Young Prisoners on their Occupations

Journal of Occupational Science, 22(3), 334-344

The repressive and overcrowded conditions in Canada's prisons are at odds with their objective of reintegrating inmates into society, and inmates' entitlement to services that improve their well-being and their future. The purpose of this paper is to present the perspective of eight young prisoners, in a provincial prison, on their occupations before and during their incarceration, and those they will consider after release. Their views were gathered via individual interviews, which were transcribed and thematically analyzed. The analysis showed that before incarceration the young men were involved in occupations that met their need for diversity, risk, personal direction, social acceptance and money. During the detention period, they were substantially occupationally deprived, if not in occupational quest or "occupational outlet". Most of them had very vague plans for their future or saw themselves in situations similar to the illegal or criminal occupations in their past. The findings have implications for practice and further study.

Keywords : Prison (刑務所) , Youth (青年) , Meaningful occupation (意味のある作業) , Deprivation (剥奪) , Re-integration (再統合) , Occupational justice (作業的公正)

若い受刑者の作業の見方

カナダの刑務所の抑圧的で過密な状態は、受刑者の社会復帰や、彼らの健康感と将来を改善するサービスを受ける権利という目的と合致していない。この論文の目的は、地方の刑務所に投獄された 8 人の若い受刑者の作業についての、投獄前と投獄中の作業、そして釈放後に予想される視点を示すことである。彼らの意見を個別インタビューで集め、書き写し、主題を分析した。分析内容は、彼らが投獄以前は、多様性、危険、個人的な傾向、社会的な承認、金銭といった彼らのニーズを満たした作業に関わっていたことを示した。刑務所に引き留められている間、作業探しや”作業のはけ口”でないなら、実質上、彼らは作業を剥奪されていた。彼らの多くは、将来に対するとっても漠然としたプランを持つか、あるいは過去に犯した違法や犯罪に近い状況の中に彼ら自身を見ていた。今回の研究結果は、実践と今後の研究への示唆を含む。(翻訳：村上典子)

Translated by Noriko Murakami, OTR

Tomishiro central hospital

Lisbeth Kvam PhD & Kjersti Vik PhD (2015)

Discourses of participation in Work among Men and Women in Vocational Rehabilitation

Journal of Occupational Science, 22(3), 345-357

Men are more likely to return to work after completing vocational rehabilitation than women. However, these gender differences remain difficult to explain. This qualitative study explored discourses of participation in work among six women and four men experiencing prolonged musculoskeletal pain and undergoing vocational rehabilitation. Discourse-analysis was applied to data generated from in-depth interviews, resulting in the identification of five discourses influencing participation in work: family, social, medical, personality and workplace issues. The family and social discourses were most pronounced among women, whereas the medical and personality discourses were more pronounced among men. Men and women emphasised the workplace discourse equally. Gender-based contradictions were found in all discourses, which might create different scopes of occupational engagement for men and women living with chronic pain. These findings contribute to the understanding of how gendered discourses may influence the process of vocational rehabilitation.

Keywords : Vocational rehabilitation(職業リハビリテーション), Work participation (労働参加) , Discourse (会話) , Gender perspective (性別の視点) , Chronic pain (慢性疼痛)

職業リハビリテーションの分野における男女間の労働参加の研究

職業リハビリテーション終了後に復職する男性は、女性よりも多いようである。しかし、この性差を説明するのは困難である。この質的研究では、職業リハビリテーションを経験しており、長期間体に痛みがある女性6名と男性4名の労働参加についての話を調査した。話の分析は、詳細なインタビューから生成されたデータを用いて実施し、家族、社会、医療、人柄と仕事場の問題を含んだ5つの話が仕事へ影響を与えているという結果が得られた。女性からは家族や社会の話が最も多く聞かれたのに対して、男性では医療や人柄についての話が多く聞かれた。男女ともに等しく仕事場の話を強調していた。性別に基づく矛盾は、生活上の慢性的な痛みと男女の異なる作業の視点から生まれる可能性があり、すべての話に見受けられた。これらの発見は、性別に基づいた話を理解することで職業リハビリテーションのプロセスに影響を与えるだろう。(翻訳：馬場博規)

Translated by Hironori Baba, OTR

Iwata City Hospital

Caroline ArcandDusseault, Mary Egan & ClaireJehanne Dubouloz (2015)

Re-Engagement in Pre-Stroke Personal Projects Six Months Post-Stroke

Journal of Occupational Science, 22(3), 358-370

Little is known about the relationship between the characteristics of prestroke occupations and the continuation of these occupations post-stroke. Therefore the purpose of this study was to estimate the proportion of prestroke personal projects that are continued at 6 months post-stroke and to explore characteristics of projects that may be related to their continuation. Using a cross-sectional study design at 6 months post-stroke, 67 communitydwelling stroke survivors identified six important personal projects they were carrying out just before their stroke and rated these in terms of importance, control, pleasure, self-identification, challenge, stress and support of others. They then reported which of these projects they had completed or were continuing to carry out. Generalized estimating equations were used to determine the relationship between these factors and project continuation, controlling for age, gender, functional status, mood and neighbourhood income. Seventy-five percent of pre-stroke projects were continued or completed at 6-months. Project pleasure was inversely related to post-stroke continuation ($B = -.269$, $\chi^2 = 3.872$, $df = 1$, $p < .05$). Findings indicate that ratings of pre-stroke occupation-related characteristics cannot be used to predict post-stroke project continuation.

Keywords : Personal projects analysis (個人プロジェクト分析), Occupation, (作業) Stroke (脳卒中), Participation (参加) .

脳卒中対象者における発症前の個人プロジェクトの発症 6 ヶ月後の再従事について

脳卒中発症前作業の特徴と発症後のこれらの作業の継続の関係についてはほとんど知られていない。本研究は、脳卒中前の個人的プロジェクトが脳卒中発症 6 ヶ月後に継続される割合を検証し、継続がプロジェクトのもつ特徴に影響されるかどうかを探るものである。発症後六ヶ月の時点の横断的研究デザインを使い、67人の地域在住の脳卒中生存者は、発症前に行っていた6つの重要な個人的プロジェクトを選び、これらのプロジェクトについて重要性・統制・喜び・自分らしさ・挑戦・ストレス・他者の支援という観点からの点数化した。さらに、彼らはこれらのプロジェクトを彼らが完成させたり続けて行っているかを記録した。これらの因子とプロジェクトの継続の関係性は、年齢、性別、機能状態、ムード、居住地域の収入などを統制しながら、一般化推定方程式を用いて決定した。75%の発症前のプロジェクトが発症後六ヶ月において継続されていた。プロジェクトの喜びは、発症後の継続と逆比例の関係にあった。 $(B = -.269, \chi^2 = 3.872, df = 1, p < .05)$ 。一連の結果は、発症前の作業に関連する性質の点数化が発症後のプロジェクトの継続の予測に使われるべきではないことを示唆している。

(翻訳：近藤知子)

Translated by Tomoko Kondo, OTR/L

Teikyo University of Science, Yamanashi